

پیل : ۱

جلد : ۲

پیشانی

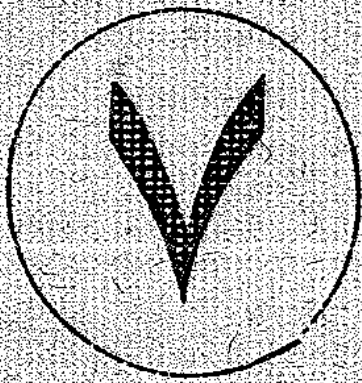
مدیریت: جمال سام

ناشری: تورک بیلگی و تکی

آیدہ برجیقاو

حزیران، ۱۳۳۰

بوصاییدہ



محمد امین

عرفک تورکوسی

رضا توفیق

فلسفہ عمومیہ مدخل

لطیف

دارلفنون خارجندہ کی
علمی مؤسسہ

اوقتای قان

هندستاندہ تورکک (رسولی)

احمد ذکی وایدی

ان خلدون نظرنده اسلام
حکومتی استقبالی

علی مختار

بر معادله اقتصادیه

فیثانی: بش غروش

مطبعہ قلم
استنبول

پیلکی مجموعہ سی

پیل: ۱ - جلد: ۲

صافی: ۷

جزیران، ۱۳۳۰

عرفک تورکوسی

— تورک اوجاغینہ —

بز اوغوزلر صوینی اولان تورکلر ز ؛

ایلك آتشی پارلاتان ،

ایلك صابانله سرت طوپراغه تخم آتان ،

ایلك اوجاغه تمل قویان هپ بز .

هر بوجاقده وحشی یلار اُسرکن

« ایصیغ کول » ده چادیر قوران بزواردق ؛

اورالرده بوز آییلر کزرکن

ایلك کروانی بز اوغوزلر چیقاردق .

باقک ، بزم ئوز تورکجه من نه خوش دیل ؛

اونک هر بر نغمه سی ،

کو کدن کلن خطاب کیبی صاف سسی

نه بدله ، نه طوطویه اش ده کل ؛

بودیل آلا کییکلرک ایچدیکی

یا قوت رنگلی چایلر کیبی شاریلدار ؛

اورخون ايله قىزىل ايرماق كېي كە
صولرنده روحلر من پىرىلدار .

اكيلكز ، اى شرفلر ، اى شانلر ،
اى عرقلره آلتون دستان يازانلر !

بز ديولرك ، فيللرك

دیز چوكدوكى قوتز ؛

اسكى ، يكي ديللرك

آكلاتدينى ملتز .

بز توركلرده بويوك ، كوچوك طانيلىر ؛

بزم ايچون قان صاچان ،

بزه نجات ويرمك ايچون يول آچان

عزىزلرك صيراسنده آكيلر .

بياض صاچلى انسانلرله عايللر

بزده صايغى ، بزده آجى بولورلر ؛

صولغون يوزلو يتىملرله سفيللر

بزه اولاد ، بزه قارداش اولورلر .

بزده هرقلب شرق روحنى تيتره تير ؛

شواختيار دنيانك ،

پيغمبرلر يوردى اولان آسيانك

يوزولمايان پاك اخلاقى بزده در .

بزده دركه برأرككك سوزلرى

هيچ بر دوستى و دشمنى آلتماز ؛

كنج قىزلرك جانده ده كن سوزلرى

صداقتدن باشقا برشى پارلاتماز .

اكيلكز ، اى شرفلر ، اى شانلر ،
اى عرقلره آلتون دستان يازانلر !

بزديولرك ، فيللرك
دیز چوكدوكى قوتز ؛
اسكى ، يىكى ديبلرك
آكلاتديغى ملتز .

بز كردابلر ، اوچوروملر آشانز ؛
المزده ميزراقلر ،
ئوكمزده كوك وقيزيل بايراقلر
دنيالرك اوچلرينه قوشانز .

ملتمز هربر يالچين قايابه ،
هر ساحله طوغلرينى ديكندر ؛
غوللووايه ، اوجهانكىر رومايه
خراج سالان فاتح هونلر بزدندر .

باغرمزده شوچيرپينان قلب قادار
هيچ بر شيئه اكيلمز ،
الماس كىي پارچالانير ، ازيلز
هانكى عرقلده قهرمانلر قلبي وار ؟

بوقلبدركه آلنى يوجه قالديرتير ؛
ظفر ايچون كوكسه ايمان كتيرير ؛
اك بويوكه واك كوجه صالديرتير ؛
صارپ يوللرده : « ايلرى يه ! » ديديرير .

اكيلكز ، اى شرفلر ، اى شانلر ،
اى عرقلره آلتون دستان يازانلر !

بىز دىيولرىك ، فىللىرىك
دىز چوكدىكى قوتىز ؛
ئىسكى ، يىكى دىللىرىك
آكلاتدىغى ملتىز .

بىز « دىنيانىك كوزەلى » نە عاشقىز ؛
بىخت يوانە چىقاراق ،
طلسىملى قاپىلىرى يىقاراق
رۇيامىزى قوجاقلان بىر عىرقىز .

بىز اووقور عىجم ايله عربىك
مدىنىت تىختلىرىنى پارلاتىدۇ ؛
مىھدىك كىتىردىكى كىتابىك
بىكلەدىكى بىر جىھانى ياراتىدۇ .

توركلەككىز ھەر افقىدە پارىلدار ؛
قەبەلىرى ھايقىران ،
تىز كاھىلىرى ايش توركوسى چاغىران
يوز مىملىكت ھالا بىزى سىلاملار .

بىز اوىزىكە اوزون صاچلى چوبانلار
روھىزىك ئوز شىرىنى چالارلار ؛
« بىك كۆل » لىردە بوسىلىرى دوىاتلار
اڭ مىبارىك خولىمالىرە دالارلار .

اڭلىككىز ، اۋى شىرفلار ، اۋى شانلار ،
اۋى عىرقلىرە آلتون دىستان يازانلار ؛
بىز دىيولرىك ، فىللىرىك

دىز چوكدىكى قوتىز ؛
ئىسكى ، يىكى دىللىرىك
آكلاتدىغى ملتىز .

بىزى تمام آللى عصر دىكلەدى ؛
 بوزلو بايقال گوللىرى ،
 قاف طاغلرى ، قاراقوروم چوللىرى
 حر ويوكسك سىسمزله ايكلاهدى .

بىزم مغرور قىصرلره دىز چوكن
 هيىج بر آلچاق عسكرىز دوغمادى ؛
 دارالره ساقىه لك ايلهين
 هرأسىر قىز باشقا ملت اولادى .

تارىخىمىز آلتاي كىي اولودر ؛
 اونك هر بر ياپراغى ،
 دومان توتىن يكرمى مليون اوجاغى
 ئوكوندورهن شرفلره دولودر .

اوشىللىرى حايه پىرىكه هربرى
 آلتون سازله چاليناچق دستاندر ؛
 هرملتك قهرمانلىق شاعىرى
 بويىتىسز شهنامه يه حيراندر .

اكيلكز ، اى شرفلر ، اى شانلر ،
 اى عرقلره آلتون دستان يازانلر !

بىزدىولرك فيللرك
 دىز چوكدوكى قوتىز ؛
 أسكى ، يكى دىللرك
 آكلاتدىغى ملتىز .

بىز آتالار توره سىنجه كىدهرىز ؛
 تا كرى ايله خاقانه ،

بزه حیات ، حقوق ویره ن وطنه
طاتلى جانلر قربان ايتمك ايستهرز .

يوردمزك اك كوچوجوك بر طاشى
بزه سيلان اينجيسندن اوستوندر ؛
اونك خفيف بر كولكه لى صوباشى
بزه يشيل جنت كيى كورونور .

تورك سسلرى كلن هرير بزمدر ؛
اوچ دنيانك اوستنده ،
كوك صدفدن يدى ده كيز ثو كنده
پاريلدايان مملكتلر بزمدر .

اوتوران كه اونك هرير بوجاغى
بزه نيجه حكايه لر نقل ايدهر ؛
بيك بر خاقان صايان عزيز طوپراغى :
« هندون ، چيندن اول دوغان بيم . » دير .

اكيلكز ، اى شرفلر ، اى شانلر ،
اى عرقلره آلتون دستان يازانلر !
بز ديولرك ، فيللرك
دیز چوكدوكى قوتز ؛
اسكى ، يكي ديللرك
آكلاتدينى ملتز .

بزه هر كس صايغيسنى طاقينسين ؛
بزه طمع بسله ين
بر آفريقا آرسلاننك ديشندن
قورتولمايان آوجى كيى صاقينسين .

ير يوزنده هر كيم توركه دشمنسه
اونك قانى بزم ايچون كوثر در ؟
بو قان ايله حتى كعبه بويانسه
اورا بزه شفق دوغمش بريردر .

هيچ بر ظالم قوت بزي صار صاماز ؟
يرلر ، كوكلر دوردجه ،
كوكوسلرده قىلير من ووردجه
بوتوركلكه كيمسه مزار قازاماز .

بيلينسين كه اك صوك نيسان بو ايلك [۱]
صوك تخته كلرينى سرپه جك .
اك صوك دوغان بايغين كوش صوك نسلك
حر آلنى نورلر يله ئوپه جك .

اكيلكز ، اى شرفلر ، اى شانلر ،
اى عرقلره آلتون دستان يازانلر !

بز ديولرك ، فيللرك
دیز چوكدوكى قوتز ؟
اسكى ، يكي ديولرك
آكلاتديغى ملتز .

محمد امين

